РЕШЕНИЯ

РЕШЕНИЕ 2010/231/ОВППС НА СЪВЕТА

от 26 април 2010 година

относно ограничителни мерки спрямо Сомалия и за отмяна на Обща позиция 2009/138/ОВППС

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за Европейския съюз и по-специално член 29 от него,

като има предвид, че:

(1) На 10 декември 2002 г. Съветът прие Обща позиция 2002/960/ОВППС относно ограничителни мерки срещу Сомалия [1] вследствие на резолюции 733 (1992), 1356 (2001) и 1425 (2002) на Съвета за сигурност на Организацията на обединените нации (ССООН), свързани с налагането на оръжейно ембарго срещу Сомалия.

(2) На 16 февруари 2009 г. Съветът прие Обща позиция 2009/138/ОВППС на Съвета от 16 февруари 2009 г. относно ограничителни мерки спрямо Сомалия и за отмяна на Обща позиция 2002/960/ОВППС [2] за прилагане на Резолюция 1844 (2008) на ССООН, с която бяха въведени ограничителни мерки срещу тези, които се стремят да попречат или спрат мирния политически процес, или тези, които заплашват със сила временните федерални институции на Сомалия или мисията на Африканския съюз в Сомалия (AMISOM) или извършват действия, подкопаващи стабилността в Сомалия или в региона.

(3) На 1 март 2010 г. Съветът прие Решение 2010/126/ОВППС на Съвета за изменение на Обща позиция 2009/138/ОВППС [3] и за изпълнение на Резолюция 1907 (2009) на ССООН, с която на всички държави се препоръчва да извършват, съгласувано с националните си органи и в съответствие с националното си законодателство и с международното право, проверки на всички товари към и от Сомалия на територията си, включително на морските пристанища и летищата, ако разполагат с информация, която дава достатъчно основания да се предполага, че товарът съдържа изделия, чиято доставка, продажба, трансфер или износ са забранени по силата на общото и пълно оръжейно ембарго, наложено на Сомалия съгласно параграф 5 от Резолюция 733 (1992) на ССООН и разширено и изменено с последващи резолюции.

(4) На 19 март 2010 г. Съветът за сигурност на Организацията на обединените нации (наричан по-нататък „Съветът за сигурност“) прие Резолюция 1916 (2010), с която, *inter alia*, се разширява мандатът на групата за наблюдение, посочена в параграф 3 от Резолюция 1558 (2004) на ССООН, и реши да бъдат смекчени някои ограничителни мерки и задължения в рамките на режима на санкции, за да стане възможно доставянето на материали, оборудване и техническа помощ от страна на международни, регионални и хуманитарни организации, както и да се осигури навременното предоставяне от страна на Организацията на обединените нации (ООН) на спешно необходима хуманитарна помощ.

(5) На 12 април 2010 г. Комитетът по санкциите, създаден с параграф 11 от Резолюция 751 (1992) на Съвета за сигурност относно Сомалия (наричан по-нататък „Комитетът по санкциите“), прие списък с лицата и образуванията, които подлежат на ограничителни мерки.

(6) От съображения за яснота мерките, наложени с Обща позиция 2009/138/ОВППС, изменена с Решение 2010/126/ОВППС на Съвета, както и предвидените с Резолюция 1916 (2010) на ССООН освобождавания следва да бъдат обединени в един правен инструмент.

(7) Ето защо Обща позиция 2009/138/ОВППС следва да бъде отменена.

(8) Настоящото решение зачита основните права и спазва принципите, признати по-конкретно от Хартата на основните права на Европейския съюз [4], а именно правото на ефективно средство на правна защита и право на справедлив съдебен процес, правото на собственост и правото на защита на личните данни. Настоящото решение следва да се прилага съгласно тези права и принципи.

(9) Освен това настоящото решение зачита в пълна степен задълженията на държавите-членки съгласно Устава на ООН и правно обвързващото естество на резолюциите на Съвета за сигурност.

[1] ОВ L 334, 11.12.2002 г., стр. 1.
[2] ОВ L 46, 17.2.2009 г., стр. 73.
[3] ОВ L 51, 2.3.2010 г., стр. 18.
[4] ОВ C 364, 18.12.2000 г., стр. 1.

(10) Процедурата за изменение на списъка от приложението към настоящото решение следва да включва на посочените лица и образувания да им бъдат предоставени основанията за включването им в списъка на Комитета по санкциите, за да им се даде възможност да представят възраженията си. Когато има внесени възражения или има представени нови съществени доказателства, Съветът следва да преразгледа решението си предвид тези възражения и надлежно да уведоми съответното лице или образувание.

(11) За изпълнението на някои мерки са необходими допълнителни действия от страна на Съюза,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

1. Забраняват се прякото или непрякото предоставяне, продажба или трансфер на оръжия и свързаните с тях материали от всякакъв вид, включително оръжия и боеприпаси, военни транспортни средства и оборудване, полувоенно оборудване, както и резервни части за тях, на Сомалия от граждани на държавите-членки или от териториите на държавите-членки независимо дали произхождат или не от техните територии.

2. Забранява се прякото или непрякото предоставяне на Сомалия от граждани на държавите-членки или от териториите на държавите-членки на технически консултация, финансова и друга помощ, и на обучение, свързано с военните дейности, в т.ч. по-специално техническо обучение и помощ, свързани с доставката, производството, поддръжката или използването на изделията, посочени в параграф 1.

3. Параграфи 1 и 2 не се прилагат към:

а) доставката, продажбата или трансфера на оръжия и свързаните с тях материали от всякакъв вид, прякото или непрякото предоставяне на техническа консултация, финансова и друга помощ, и на обучение, свързано с военните дейности, предназначени единствено за поддържане на AMISOM или за ползване от нея, както е постановено в параграф 4 от Резолюция 1744 (2007) на ССООН, или предназначени единствено за използване от държавите и регионалните организации, които предприемат мерки в съответствие с параграф 6 от Резолюция 1851 (2008) на ССООН и параграф 10 от Резолюция 1846 (2008) на ССООН;

б) доставката, продажбата или трансфера на оръжия и свързани с тях материали от всякакъв вид, както и прякото или непрякото предоставяне на техническа консултация, предназначени единствено за подпомагане изграждането на институциите в сектора за сигурност, в съответствие с политическия процес, посочен в параграфи 1, 2 и 3 от Резолюция 1744 (2007) на ССООН, и в отсъствие на отрицателно решение на Комитета по санкциите, в рамките на пет работни дни от получаване на съответната нотификация;

в) доставката, продажбата или трансфера на несмъртоносно военно оборудване, предназначено единствено за хуманитарни или защитни цели, или на материали, предназначени за програми на Съюза или държавите-членки за изграждане на институции, включително в областта на сигурността, осъществявани в рамките на процеса за мир и помирение с предварителното одобрение на Комитета по санкциите, както и доставките на защитно облекло, включително бронежилетки и военни каски, временно изнасяни в Сомалия за лично ползване от персонала на ООН, представителите на медиите и служителите по хуманитарни проекти и проекти за развитие и подпомагащия ги персонал.

Член 2

Ограничителните мерки, предвидени в член 3, член 5, параграф 1 и член 6, параграфи 1 и 2, се налагат по отношение на физическите лица и образуванията, посочени от Комитета по санкциите, които:

— се ангажират или подпомагат действия, които заплашват мира, сигурността или стабилността на Сомалия, включително актове, които представляват заплаха за Споразумението от Джибути от 18 август 2008 г. или за политическия процес, или заплашват със сила временните федерални институции или AMISOM;

— са действали в нарушение на оръжейното ембарго и свързаните с него мерки, посочени в член 1;

— препятстват предоставянето на хуманитарна помощ за Сомалия или достъпа до нея, или разпределянето ѝ в Сомалия.

Въпросните физически лица и образувания са изброени в приложението.

Член 3

Държавите-членки предприемат необходимите мерки за предотвратяване на пряката и непряката доставка, продажбата или трансфера на оръжие и военно оборудване, както и на пряката или непряката доставка на техническа помощ или обучение, финансова и друга помощ, включително инвестиции, брокерски или други финансови услуги, свързани с военни дейности или с доставката, продажбата, трансфера, производството, поддръжката или използването на оръжия и военно оборудване на лицата или образуванията, посочени в член 2.

Член 4

1. Държавите-членки извършват, съгласувано с националните си органи и в съответствие с националното си законодателство и с международното право, проверки на всички товари към и от Сомалия на тяхна територия, включително на морските пристанища и на летищата, ако разполагат с информация, която дава достатъчно основания да се предполага, че товарът съдържа изделия, чиято доставка, продажба, трансфер или износ са забранени по силата на член 3.

2. За въздухоплавателни средства и кораби, превозващи товари от и към Сомалия, се прилага изискването за предоставяне на допълнителна информация преди пристигането или заминаването за всички стоки, внесени или изнесени от дадена държава-членка.

3. Когато открият изделия, чиято доставка, продажба, трансфер или износ са забранени по силата на член 3, държавите-членки ги конфискуват и се освобождават от тях (било като ги унищожат или като ги направят неизползваеми).

Член 5

1. Държавите-членки предприемат необходимите мерки за предотвратяване на влизането или транзитното преминаване през тяхна територия на лицата, посочени в член 2.

2. Параграф 1 не задължава никоя държава-членка да откаже влизането на територията ѝ на собствените ѝ граждани.

3. Параграф 1 не се прилага, когато Комитетът по санкциите:

а) прецени за всеки отделен случай, че такова пътуване или транзитно преминаване е оправдано от хуманитарни съображения, в т.ч. религиозни задължения;

б) прецени за всеки отделен случай, че неприлагането би допринесло за целите на мира и националното помирение в Сомалия и за стабилността в региона.

4. В случаите, когато по силата на параграф 3 държава-членка разреши влизането или транзитното преминаване през своята територия на лица, посочени от Комитета по санкциите, това разрешение се ограничава до целта, за която е дадено, и до лицата, за които се отнася.

Член 6

1. Замразяват се всички финансови средства и икономически ресурси, притежавани или контролирани пряко или непряко от лицата или образуванията, посочени в член 2, или държани от образувания, притежавани или контролирани пряко или непряко от такива лица или от всяко друго лице или образование, действащо от тяхно име или под тяхно ръководство, както са определени от Комитета по санкциите. Засегнатите лица и образувания са посочени в приложението.

2. На лицата или образуванията, посочени в параграф 1, или в тяхна полза не се предоставят пряко или непряко никакви финансови средства или икономически ресурси.

3. Държавите-членки могат да разрешат освобождаване от мерките, посочени в параграфи 1 и 2, по отношение на финансови средства и икономически ресурси, които са:

а) необходими за покриване на основни разходи, в т.ч. разходите за хранителни продукти, наем или ипотека, лекарства и медицинско лечение, данъци, застрахователни премии и такси за комунални услуги;

б) предназначени изключително за заплащане на разумни хонорари и за възстановяване на извършени разходи, свързани с предоставени правни услуги;

в) предназначени изключително за заплащане на хонорари или такси за услуги съгласно националното законодателство, за съхраняване или текущо управление на замразени финансови средства и икономически ресурси;

г) необходими за извънредни разходи, след нотификация от съответната държава-членка до Комитета по санкциите и одобрение от него;

д) предмет на съдебна, административна или арбитражна мярка или решение, като в този случай финансовите средства и икономическите ресурси могат да се използват за изпълнението на тази мярка или това решение, при условие че мярката или решението са постановени преди Комитетът по санкциите да е посочил съответното лице или образувание, както и че мярката или решението не е в полза на лице или образувание, посочено в член 2, след нотификация на Комитета по санкциите от съответната държава-членка.

4. Освобождаването, посочено в параграф 3, букви а), б) и в), може да стане, след като съответната държава-членка нотифицира Комитета по санкциите за намерението си да разреши достъпа до такива средства и по целесъобразност икономически ресурси и при липса на отрицателно решение на Комитета по санкциите в рамките на три работни дни от датата на нотифицирането.

5. Параграф 2 не се прилага към начисляването по замразените сметки на:

а) лихви или други постъпления по тези сметки; или

б) плащания, дължими по договори, споразумения или задължения, сключени или възникнали преди датата, на която тези сметки стават предмет на ограничителните мерки,

при условие че всички такива лихви, други постъпления и плащания продължават да са предмет на параграф 1.

6. Параграфи 1 и 2 не се прилагат към предоставянето на финансови средства, други финансови активи или икономически ресурси, необходими за своевременното предоставяне на спешно необходима хуманитарна помощ в Сомалия от ООН, специализираните агенции или програми на ООН, хуманитарни организации със статут на наблюдател в Общото събрание на ООН, които предоставят хуманитарна помощ, или техни партньори изпълнители.

Член 7

Съветът съставя списъка, който се съдържа в приложението, и го изменя съгласно определеното от Съвета за сигурност или от Комитета по санкциите.

Член 8

1. Когато Съветът за сигурност или Комитетът по санкциите включи в списъка лице или образувание и предостави изложение на основанията за това посочване, Съветът включва в приложението това лице или образувание. Съветът уведомява засегнатото лице или образувание относно решението си и изложението на основанията или пряко, ако адресът е известен, или чрез публикуване на известие, за да предостави възможност на това лице или образувание да представи възражения.

2. Когато има внесени възражения или когато има представени нови съществени доказателства, Съветът преразглежда решението си и съответно уведомява лицето или образуванието.

Член 9

В приложението се съдържа информация, ако такава е налична, предоставена от Съвета за сигурност или от Комитета по санкциите и необходима за идентифициране на засегнатите лица или образувания. По отношение на лицата в информацията може да се включват имената, в т.ч. псевдоними, датата и мястото на раждане, гражданството, номерът на паспорта и на картата за самоличност, полът, адресът, ако е известен, и длъжността или професията. По отношение на образуванията информацията може да включва имената, мястото и датата на регистрация, регистрационният номер и мястото на дейност. В приложението се включва също датата на посочване от страна на Съвета за сигурност или на Комитета по санкциите.

Член 10

Настоящото решение подлежи на преглед, изменение или отмяна по целесъобразност в съответствие с приложимите решения на Съвета за сигурност.

Член 11

Обща позиция 2009/138/ОВППС се отменя.

Член 12

Настоящото решение влиза в сила от деня на неговото приемане.

Съставено в Люксембургна 26 април 2010 година.

За Съвета

Председател

C. ASHTON

ПРИЛОЖЕНИЕ

СПИСЪК НА ЛИЦАТА И ОБРАЗУВАНИЯТА, ПОСОЧЕНИ В ЧЛЕН 2

I. **Лица**

1. Yasin Ali Baynah (известен също като а) Ali, Yasin Baynah, б) Ali, Yassin Mohamed, в) Baynah, Yasin, г) Baynah, Yassin, д) Baynax, Yasiin Cali, е) Beenah, Yasin, ж) Beenah, Yassin, з) Beenax, Yasin, и) Beenax, Yassin, й) Benah, Yasin, к) Benah, Yassin, л) Benax, Yassin, м) Beynah, Yasin, н) Binah, Yassin, о) Cali, Yasiin Baynax) Дата на раждане: около 1966 г. Националност: Сомалия. Алтернативна националност: Швеция Местонахождение: Rinkeby, Stockholm, Швеция; Mogadishu, Сомалия.

2. Hassan Dahir Aweys (известен също като а) Ali, Sheikh Hassan Dahir Aweys, б) Awes, Hassan Dahir, в) Awes, Shaykh Hassan Dahir, г) Aweyes, Hassen Dahir, д) Aweys, Ahmed Dahir, е) Aweys, Sheikh, ж) Aweys, Sheikh Hassan Dahir, з) Dahir, Aweys Hassan, и) Ibrahim, Mohammed Hassan, ѝ) OAIS, Hassan Tahir, к) Uways, Hassan Tahir, л) „Hassan, Sheikh“) Дата на раждане: 1935 г. Гражданство: Сомалия. Националност: Сомалия. Местонахождение: Сомалия; Еритрея.

3. Hassan Abdullah Hersi Al-Turki (известен също като а) Al-Turki, Hassan, б) Turki, Hassan, в) Turki, Hassan Abdillahi Hersi, г) Turki, Sheikh Hassan, д) Xirsi, Xasan Cabdilaahi, е) Xirsi, Xasan Cabdulle) Дата на раждане: около 1944 г. Място на раждане: област Ogaden, Етиопия. Националност: Сомалия. Местонахождение: Сомалия.

4. Ahmed Abdi aw-Mohamed (известен също като а) Abu Zubeyr, Muktar Abdirahman, б) Abuzubair, Muktar Abdulrahim, в) Aw Mohammed, Ahmed Abdi, г) Aw-Mohamud, Ahmed Abdi, д) „Godane“, е) „Godani“, ж) „Mukhtar, Shaykh“, з) „Zubeyr, Abu“) Дата на раждане: 10 юли 1977 г. Място на раждане: Hargeysa, Сомалия. Националност: Сомалия.

5. Fuad Mohamed Khalaf (известен също като а) Fuad Mohamed Khalif, б) Fuad Mohamed Qalaf, в) Fuad Mohammed Kalaf, г) Fuad Mohamed Kalaf, д) Fuad Mohammed Khalif, е) Fuad Khalaf, ж) Fuad Shongale, з) Fuad Shongole, и) Fuad Shangole, ѝ) Fuad Songale, к) Fouad Shongale, л) Fuad Muhammad Khalaf Shongole) Националност: Сомалия. Местонахождение: Mogadishu, Сомалия. Алтернативно местонахождение: Сомалия

6. Bashir Mohamed Mahamoud (известен също като а) Bashir Mohamed Mahmoud, б) Bashir Mahmud Mohammed, в) Bashir Mohamed Mohamud, г) Bashir Mohamed Mohamoud, д) Bashir Yare, е) Bashir Qorgab, ж) Gure Gap, з) „Abu Muscab“, и) „Qorgab“) Дата на раждане: около 1979—1982 г. Алтернативна дата на раждане: 1982 г. Националност: Сомалия. Местонахождение: Mogadishu, Сомалия.

7. Mohamed Sa'id (известен също като а) „Atom“, б) Mohamed Sa'id Atom, в) Mohamed Siad Atom) Дата на раждане: около 1966 г. Място на раждане: Galgala, Сомалия. Местонахождение: Galgala, Сомалия. Алтернативно местонахождение: Badhan, Сомалия.

8. Fares Mohammed Mana'a (известен също като а) Faris Mana'a, б) Fares Mohammed Manaa) Дата на раждане: 8 февруари 1965 г. Място на раждане: Sadah, Йемен. Паспорт №: 00514146; място на издаване: Sanaa, Йемен. Лична карта №: 1417576; място на издаване: Al-Amana, Йемен; дата на издаване: 7 януари 1996 г.

II. **Образувания**

AL-SHABAAB (известно също като а) Al-Shabab, б) Shabaab, в) The Youth, г) Mujahidin Al-Shabaab Movement, д) Mujahideen Youth Movement, е) Mujahidin Youth Movement, ж) MYM, з) Harakat Shabab Al-Mujahidin, и) Hizbul Shabaab, й) Hisb'ul Shabaab, к) Al-Shabaab Al-Islamiya, л) Youth Wing, м) Al-Shabaab Al-Islaam, н) Al-Shabaab Al-Jihaad, о) The Unity Of Islamic Youth, п) Harakat Al-Shabaab Al-Mujaahidiin, р) Harakatul Shabaab Al Mujaahidiin, с) Mujaahidiin Youth Movement) Местонахождение: Сомалия.